

## VORWORT

Ich bedanke mich bei Jesus Kristus für seine Liebe und seine Gute, der mir das Leben, die Gesundheit und die Fähigkeit gegeben hat, damit diese Abschlussarbeit unter dem Titel „Die Übersetzungsstrategie des Kulturelleskonzeptes im Übersetzungstext *“Laskar Pelangi”* Von Andrea Hirata” erledigen werden kann.

Diese Abschlussarbeit wird eingereicht, um den pädagogischen Titel (S1) zu erwerben. Beim Schreiben dieser Abschlussarbeit hat der Verfasser die Hilfe und auch die Unterstützung von mehrere Seiten bekommen. Hier möchte der Verfasser sich bedanken, die ihm schon viel geholfen und ihm unterstützt haben. Ein herzlicher Dankeschön gebührt:

1. Prof. Dr. Syawal Gultom, M.Pd., Rektor der Staatlichen Universität Medan.
2. Dr. Isda Pramuniati, M. Hum., Dekanin der Fakultät für Sprache und Kunst an der Staatlichen Universität Medan.
3. Dr. Evi Eviyanti, M.Pd., Leiterin der Fremdsprachenabteilung.
4. Risnovita Sari, S.Pd., M.Hum., Sekretärin der Fremdsprachenabteilung.
5. Hafniati, S.Pd., M.A., Leiterin des Deutschprogramms.
6. Tanti Kurnia Sari, S.Pd., M.Hum als meine Beraterin und Ahmad Sahat Perdamean, S.Pd., M.Pd als mein Berater, die viele Vorschläge und Verbesserungen gegeben haben, so dass diese Abschlussarbeit erledigen werden kann.
7. Ahmad Bengar Harahap, S.Pd., M. Hum als mein akademischen Berater, der viel angeleitet hat, während der Verfasser im Deutschprogramm studiert hat.
8. Nurhanifah, S.Pd., M.Si, die die Ergebnisse dieser Abschlussarbeit viel korrigiert hat.
9. Allen Dozenten im Deutschprogramm: Drs. Laurensius Tampubolon, S.Pd., M.Pd, Dra. Siti Kudriyah, M.Pd, Dr. Surya M Hutagalung, M.Pd, Ahmad Bengar Harahap, S.Pd., M. Hum, Jujur Siahaan, S.Pd., M.Hum, Rina Evianty,

S.Pd., M.Hum, Herlina Jasa Putri Harahap, S.Pd., M.Hum, Suci Pujiastuti, S.Pd., M.A, Pangeran S.Pd und Ryan Dallion Tanjung, S.Pd.

10. Meiner lieben Familie: Meinem lieben Vater Bilpen Simanullang S.H. und meiner lieben Mutter Eva Riris Nababan, die mir die Liebe und den Geist gegeben haben. Meinem Bruder Reinhard Manullang und meiner Schwester Yossie Selia Manullang. Vielen Dank für eure Gebete, euere Liebe und euere Unterstützung.
11. Ganz besonders meinen besten Freunden: I.H Tobing, Bebi Titin, Tolay, Bimbim, Ringgas, Aidil, danke für eure Hilfe und Unterstützung.
12. Ganz meinen anderen Freunden: Hana Fifah, Nonik, Marta Kol, Dewi Piwit, Tinatun, Fitri Manalu, Wardah, Ijong, Rinok, Oktavianisah, Putek, Sakban, und allen meinen lieben Klassenkameraden in der Klasse Reguler 2012, danke für eure Gebete und Unterstützung.

Der Verfasser ist bewußt, dass diese Abschlussarbeit bei weitem nicht perfekt ist, dazu braucht der Verfasser die Vorschläge und Kritiken, um diese Abschlussarbeit zu verbessern, so dass dieses Untersuchungsergebnis für Leser nützlich ist.

Medan,

2016

Die Verfasserin



**Erika Yanti Manullang**  
**2121132004**